

比喩表現に属性が明示された場合の 比喩性に与える影響とコンピュータモデルの検討

田添 丈博
鈴鹿工業高等専門学校

椎野 努
愛知工業大学情報科学部

1. 目的

我々は文章中に現れる比喩表現, その中でも直喩・隠喩的な比喩について, その認識・抽出を目的として研究を進めている. “名詞のような名詞”表現の比喩性判定モデルを提案し[1], 現在は“名詞のように”表現を対象としている[2][3].

“名詞のように”表現は後に用言がつづくことが普通であるが, その用言には動詞, 形容詞, 形容動詞などがあり, それらは活用もするため, 表現のパターンは多種多様である. 手始めに, 用言を形容詞連体形に限定し, 「名詞+の+形容詞+名詞」表現を対象として, 形容詞の情報(属性)を比喩性判定に利用することを試みる.

実用例文を調査したところ, 形容詞と前後の名詞の関係によって, 比喩性に与える影響が異なるという結論に至った. それらの影響を整理するとともに, コンピュータ上で判定させるために名詞と形容詞との関係辞書の必要性について論じる.

本論文の構成を示す. 2章では実用例文の調査結果を報告し, 3章で名詞と形容詞の関係に基づいて用例を分類する. 4章ではそれぞれのパターン別に比喩性に与える影響のちがいを明らかにし, コンピュータ実装の可能性について言及する. 5章でまとめと今後の方針を述べる.

2. 比喩表現辞典より用例抽出

中村明著『比喩表現辞典[4]』より, 「名詞+の+形容詞+名詞」という型式の表現を抜き出す. 比喩表現辞典は小説などに出現する比喩表現を収集・分類したものであり, 用例はすべて比喩表現とみなしてよい.

比喩表現辞典には全部で 8201 例の比喩表現が収録されている. そのすべてについて, 手作業で「名詞+の+形容詞+名詞」表現を抽出したところ, 99 例が抽出された.

まず, 2つの名詞が対比の関係(喩詞と被喩詞)にあるかどうかで分類する. その結果を表1に示す. ここで喩詞をA, 被喩詞をBで表す.

表1 2つの名詞の関係による分類

対比の関係 Aのように[形]B	64
対比の関係にない B(のC)は…Aのように[形]C	24
Bは…Aのように[形]もの	8
Bは…Aのように…	3

対比の関係にある 64 例について, 整理・考察を進める. 対比の関係にないものは, ここで具体例を挙げておく(番号は比喩表現辞典のもの).

<B(のC)は…Aのように[形]C>

4047 イギリス人は犬のように白い歯をむいた.
5742 その家は鰻の寝床のように奥深い構えで
3256 兎のように小さい眼

<Bは…Aのように[形]もの>

2215 子供は, 雑草のようにつよいものよ。
3318 煤のようにくらいのものを眼付きに漂わして

<Bは…Aのように…>

600 西日が燃える焰のように狭い家中へ差し込んで来る

3. 名詞と形容詞の関係による用例分類

対比の関係にある 64 例について, 次は名詞と形容詞の関係を基に, さらに分類を進める.

名詞と形容詞の関係には, 3通りを用意する.

- 名詞は形容詞の属性を一般的に持つ
例えば, 「リンゴ」は一般的に「赤い」
いわゆる叙述用法が成り立ち, ○で表す
- 名詞は形容詞の属性を持つことがある
例えば, 「自動車」は「赤い」ことがある
いわゆる限定用法が成り立ち, △で表す
- 名詞は形容詞の属性を一般的に持たない
例えば, 「リンゴ」は「黒い」ことはない
意味的に成り立たず, ×で表す

名詞 A と形容詞の関係, 名詞 B と形容詞の関係を上記 3 通りで判断し, 分類する. 結果を表 2 に示す.

表 2 名詞と形容詞の関係による分類

	名詞 A と形容詞	名詞 B と形容詞	
①	○	○	32
②	○	△	27
③	×	△	5

名詞 A と形容詞の関係については, 多数の○, 少数の×, △はなかった. これは「名詞 A+のよう+形容詞」という型式から, 名詞 A は一般的に形容詞の属性を持つ○が自然であり, また×については意味的に成り立たず, 比喩表現ならではの用法と考えられる.

名詞 B と形容詞の関係については, ○と△が同数, ×はなかった. これは「形容詞+名詞 B」の型式より, 限定用法である△が自然であり, むしろ○のほうが比喩表現ならではの用法と考えられる.

各パターンについて, 具体例を挙げておく.

<パターン①>

- 604 炉のように**赤い**日光
- 2565 雪のように**冷たい**資本家
- 2780 石のように**硬い**頭
- 5254 海のように**広い**東京
- 7986 深淵のように**ふかい**哀しみ

<パターン②>

- 444 割れた硝子屑のように**鋭い**波
- 1235 貝のように**白い**ばら
- 3132 蒼のように**暗い**顔を伏せて
- 3474 虫の羽のように**弱々しい**口もと
- 5757 毒茸のように**けばけばしい**家並み

<パターン③>

- 2071 歌を唄いながら路を急いだ。**品物**のように**冷たい**男のそばへ……。
- 3747 まるで**森林**のように**毛深い**脚を出して

4. 名詞と形容詞との関係辞書の必要性

表 2 の分類結果より, パターン別に考察する. パターン①は, 名詞 A と形容詞の関係は○であり自然と考えられるが, 名詞 B と形容詞の関係が○であるところに比喩表現ならではの用法と考えられる. 具体例で考えてみると, 2565 の「冷たい」は, 雪の「冷たい」と資本家の「冷たい」では, 意味にずれが生じている。「冷たい」を国語

辞典[5]で調べてみると,

- 一 温度が低く感じられる様子だ.
- 二 人情が薄く, 思いやりが無い.

とあり, 一から二への意味の遷移が起こっており, そこが比喩表現となるものである. 他の具体例についても, 同様の意味の遷移が見取れる.

パターン②は, 名詞 A と形容詞の関係は○, 名詞 B と形容詞の関係は△と, どちらも自然である. これらは名詞 A と形容詞がほぼ同等の働きをしており (意味のずれは生じない), 形容詞を除いた「名詞+のよう+名詞」表現としても, ほぼ同様の内容となる. 具体例 444 の「割れた硝子屑のように鋭い波」を「割れた硝子屑のような波」としても「鋭い」を想像で補うことは可能である.

パターン③は, 名詞 A と形容詞の関係が一般的でないものであり, そこに比喩性を見て取ることができる. これは名詞 A と形容詞+名詞 B の対比と考えるほうがよい.

これらをコンピュータで判別させようとするとき, 名詞と形容詞との関係を調べるための知識 (辞書) が必要となる. 現在のところ, 名詞と形容詞との組合せの数が膨大となることからそのような辞書は存在せず, また Web からそのような一般的な知識を抽出することがむずかしいこともわかっている [3]. 名詞と形容詞との関係辞書を構築することができれば, コンピュータによるこのような比喩性の判断に一步近づくことができる.

5. まとめ

本論文では, 「名詞+のよう+形容詞+名詞」表現について, 得られる限りの用例で整理し, その上で形容詞が比喩性に与える影響をモデル化することを試みた. 今後の方針として, 用例を形容動詞まで広げてのモデルの検証, 名詞と形容詞との関係辞書の構築を考えている.

参考文献

- [1] 田添丈博, 椎野努, 榊井文人, 河合敦夫. “名詞 A のような名詞 B” 表現の比喩性判定モデル. 自然言語処理, Vol. 10, No. 2, pp. 43-58, 2003.
- [2] 田添丈博, 椎野努. “名詞のように” 表現の比喩性判定モデル. 言語処理学会 第 13 回年次大会 発表論文集, pp. 326-327, 2007.
- [3] 田添丈博, 椎野努. 形容詞と名詞の関連度が比喩性に与える影響. 言語処理学会 第 15 回年次大会 発表論文集, B3-7, 2009.
- [4] 中村明. 比喩表現辞典. 角川書店, 1995.
- [5] 金田一京助. 新明解国語辞典. 三省堂, 1989.